

CUENTOS DE CAZA Y CAZADORES

Alberto Álvarez Peña

Al rueldu de les actividaes cinexétiques surden tamién dellos cuentos tradicionales. Dalgunos afonden na fama d'esaxeraos y embusteros de cazadores y pescadores:

«Contaba Jamín de Fresneo d'un home de Vil.landio que fue colos cazadores pal monte y daquella les escopetes cargábense a baqueta y esti nun tenía con qué cargala y metió-y una pepita d'un piescu y vio un curciu, apuntó y tiró-y. Dio-y na cabeza pero nun cayú. Depués de tiempu conozú al curciu porque-y naciera una pescal na cabeza, ente los cuernos»

[Cuntao por *Enrique Alonso Gutiérrez*, 85 años. Natural de La Xamonda, Urbiés (Mieres). Recoyó'l 29. 3. 2014].

Nin que dicir tien que se trata d'un cuentu tradicional anque tenga referencies toponímiques de la fastera.

La caza l'osu a cuchillu tamién dexó munchos escatafinos nos cuentos tradicionales. Nesti casu de calter verriondu:

«Esto yeran dos hermanos. Ún d'el.los mataba los osos a cuchillu y preguntó-l.ly l'utru que cómo facía y ná... diz-y:

–Pa matal.lu tu vas y cuando s'alce de patas enfrente ti das-y col cuchillu per baxo y yá ta.

El casu ye que fue al.lá y fexo la operación, pero púnxose nerviusu y cayó-y el cuchillu al suelu y dio-y... Esto ye mui marrano pa contalo ¿eh?... Movú-l.lyla al oso, sotripó-l.lyla y l'oso cayó al suelu. Fue ver al hermanu y diz-y:

–Ven p'acá que yá lu maté.

L'oso taba echáu y capiólos, movú la mano llamándolos, quería más... Movú-l.lila al oso, hom...».

[Cuntao por *Julián Menéndez García*, 78 años. Natural de Bermiego (Quirós), vecín de Salceo. Recoyío en 2008].

Delles vegaes la xente axuntábase pa cazar al osu por cuenta los estrozos que facía nos truébanos y tamién d'ello atopamos dalgún cuentu:

«Viniera un oso de noite a os cortíos, a comer el mel dos trobos y fuera xente allá pa matallo y diz uno:

–¿Tu que traes pa matar al oso?

Y contestóuyeu outro:

–Eu traigo a brosa.

Y l'oso taba oyendo, pero como sabía qué era ua brosa siguió comendo el mel.

Diz outro:

–Eu traigo a focía.....

Y el oso nada... siguió...

Peró preguntáronye a uno que nun tía nada ya diz él:

–Eu, eu... ¡eu traigo el carayo!

Y el oso que nun sabía qué era el carayo marchó echando centellas del cortín».

[Cuntao por *Olimpia García Suárez*, 80 años. Natural de Llandequintá (Villayón), vecina de Trabada, Ponticella. Recoyío'l 9. 3. 2015].

Esti cuentu bien podría enmarcarse nel arquetipu «Los animales entamen a temer al home», catalogáu col númbe-

ru 157 por Aarne-Thompson-Uther (1981-2004) pero, amás, anque tenga daqué calter picardiosu, nun ye casual que l'osu afuxa al oyer mentar el carayu, porque n'abondos cuentos los muérganos sexuales (lo mesmo masculinos que femeninos) teníen una función profiláctica contra'l mal en xeneral: degorrios, enfermedaes, mal de güeyu... y nesti casu pa fieres xabaces como l'osu.

«Había dos cazadores qu'axustaran con un paisanu cazar un osu que-y entraba na finca. El casu ye que yeran mui ufanos, mui babayonos, ya dábanselas de muncho ya cobraron l'osu por adelantáu. Cuando llegóu la hora fueran a esperar al osu, pero al velu a ún d'ellos entró-y mieu ya subiósse a un árbol ya l'outru púsose a disparar ya nun pudo... Va l'osu enfrente ya... tírase al suelu, fizose'l muertu. L'osu goliólu, dio-y la vuelta cola zarpa ya marchó. Dempués d'un tiempu que marchó baxó'l compañeir a ver cómo taba... Taba cagáu del mieu que pasara ya diz-y:

–Menos mal que tas bien... Parecióme que l'osu diciate algo a la oreya. ¿Qué te dicía?

Ya diz l'outru cazador:

–Que nun puede vendese la piel del osu antes de calalu».

[Cuntao por *Alberto Álvarez García*, 86 años. Natural de Samartín (Salas), vecín de Xixón. Recoyó'l 14. 12. 2015].

Ye esti un cuentu perconocíu y nel que'l comentariu del osu al cazador ye un refrán bien conocíu.

* * *

Los llobos solíen cazase nun trampa que llamaben *chorcu*, *pozu llobal*, *caón*, *calechu*, *cousu*.... Tratábase de facer un camín con cebatu a los llaos que diba llevándolos pa un pozu onde

cayíen ensin poder salir y onde los achuquinaben. La xente diba batiendo'l monte hasta que los empobinaben p'allá.

Yá nel añu 1498 el Conceyu d'Uviéu (Llibru 1 d'Actes, f. 47) manda facer monterías pal llobu baxo pena de multa pal que nun participe. Otru alcuierdu de 6 de mayu de 1601 manda que tolos vecinos salgan de montería tolos sábados «y hagan un callejo a donde correr los lobos». Nel alcuierdu de 4 de marzu de 1703 mándase a los vecinos de San Pedro los Arcos que fagan una montería «con callejo» pa cazar los llobos d'El Naranco (Pérez López 2010).

Pero hai un caleyu pa los llobos al que se venceya un cuentu tradicional. Trátase del d'El Caón de los Llobos, nel Conceyu de Sobrescobiu. Mandó facelu Leandro Pereda, «el de Solán», vecín de Tañes (Casu), que fuere conceyal de Sobrescobiu enantes de la Guerra Civil. Nel terrén que depués se donomó El Caón de los Llobos había praos que pertenecíen a vecinos de Tañes, pero Leandro cediólos a los coyanes a cambiu de que s'encargaren de matar los llobos, quedando asina'l dichu de «Los coyanes maten los llobos a traición». Ficieren una manga, un corredor d'unos 150 m de llargu zarrando los llaos con bárganos de metru y mediu d'altor. Esti corredor terminaba nun pozu de 3 m de fondu que tenía un batiente con cañes y una portiella. A los llobos que cayíen ellí achuquinábenlos con chuzos, a pedraes o con una pala dientes. Anguaño, p'allegase al caón lo meyor ye dir hasta'l pueblu coyán de Llaínes y xubir a Les Collaes, nel lladral que cai pal embalse, la canal que queda ente La Peña los Rubios y La Peña Falconera:

«El Caón ye un pozu onde los coyanes cazaben los llobos a traición, dicíamos los casinos. Ye que diben guiándolos como si fuere per un embudu hasta'l pozu. A cambiú de que los coyanes ficieren el caón y mataren los llobos, los casinos dímos-yos La Collá Bimblenes, que ta ente La Peña los Rubios y Cullargayos y tamién-yos dimos Los Collaínos que tán enriba El Caón y llamen La Texerúa. Decíen qu'una vez cayera al caón un llobu y los coyanes nun sabíen qué facer pa que sufriera. Too-yos paecía pocu, queríen capallu vivu y decíen ellos:

–É pucu, é pucu.

–Quemallu vivu... y diz ún:

–Casallu cola mio muyer y que lu mate a disgustos.

Y diz otrú coyán:

–Sí, pero la to muyer é casina...».

[Cuntao por *Pepe Pereda Poli* «*Pepe'l de Llinares*», 72 años. Natural de La Encruciyá (Casu) y vecín de Tañes. Recoyó'l 10. II. 2012].

Nesti casu trátase d'un cuentu d'aniciu medieval que s'atopa referenciáu en *Burlas de amor*, de Lope de Vega y nel anónimu *Casarás y amansarás* (Suárez López 1998).

* * *

Y yá pa finar prestábanos asoleyar equí'l cuentu recoyíu por Aurelio de Llano como «La cierva y el cazador», a Engracia Alonso, de 65 años, el 9 de payares de 1920 n'Abiegos (Ponga) (Llano 1993):

Un cazador persigue a una cierva pel monte. Dempués de pasar una collada la cierva paróse y díxo-y al cazador:

–¿Por qué me persigues, matador de tos padres?

El cazador, sorprendíu, decidió marchar de so casa, lloñe, y dempués d'un tiempu casóse. Los padres andaben buscándolu y llueu de muchos

años dieron cola casa onde vivía y recibiólos la muyer, que-yos dixo que taba de caza pero que llegaría al otru día. Abellugólos y dexó-yos la cama pa que s'acostaren.

Al alborecer llegó'l cazador. La muyer nun taba porque fuere a misa. Namás mirar nel quartu vio que na cama había dos persones y, cuntando con que yera la muyer con otru, disparó y matólos. Al llegar la muyer de misa díxo-y que diba tener una sorpresa, que taben los padres nel quartu. Al sentir esto, el cazador cayó muertu a los pies de la muyer.

Pues bien, esti cuentu yá lu atopamos recoyíu nel s. XV nel *Flor Sanctorum* que perteneció a la biblioteca d'Alonso Onorio, marqués d'Astorga y d'ehí pasó a la biblioteca de Menéndez Pelayo. Esta obra básase na *Leyenda áurea* del xenovés Iacobo de la Voragine (s. XIII) sobre vides maraviyosés de santos.

Nesta obra fábase de la vida de San Xulián, y diz:

Otro Julián fue, que no lo sabiendo, mató a su padre y a su madre. Ca un día este Julián siendo mancebo muy fidalgo, andando a caça començó a ir en pos de un ciervo que fallara y tornóse el ciervo y dixo:

–Tú me sigues, que as de matar a tu padre y a tu madre.

E él oyendo esto, ove muy gran miedo e temiendo quel acaesçiere esto que dixere el ciervo, fuyó a una tierra muy lenxos. E allí fizose cavallero del príncipe de aquella tierra. E ival muy bien en palacio en las lides, e el príncipe veyendo esto, fizol cavallero e casól con una biuda e diól un castillo en arras. E en este comedio, su padre e su madre, aviendo muy grand dolor porque así lo perdieran, fuéronse desterrar buscándole. E acaesçió que vinieron al castillo do morava el fijo, e a la sazón partiérase ende Jullían e la so muger rescibiólos e preguntóles que qué onmes eran. E ellos contes-tándogelo todo lo que les acaesçiere de su fijo, entendió ella que eran padre e madre de su marido porque muchas veces se lo oyera dezir. E rescibiólos muy bien por amor de su marido e dioles el so lecho e ella fuese a

echar a otro, e de grand mañana fuese para la iglesia. E ahevos Jullían do vino de mañana e entró en su cámara a despertar a su muger e fallando que dormían dos en uno, cuidando que era su muger que durmíe con otro matólos amosados.

E saliendo de casa vio a su muger do venía de la iglesia, e maravillándose mucho quién era los que él matara preguntóla:

–¿Quién son aquellos que durmíen en el lecho?

E dixo ella:

–Son vuestro padre e vuestra madre que vos andan buscando grand tiempo ha, e yo por les fazer honra echelos en el vuestro lecho.

E él oyendo esto cayó a tierra como muerto e comenzó a llorar con gran amargura [...].

Nesta hestoria San Xulián, el cazador, nun muere. Él y la so muyer marchen del castiellu y, como penitencia, manden facer un hospital cerca d'un ríu p'atender y acoyer pelegriños, famientos y malos. A lo cabero, abelluga a ún, unviáu del Cielu, que-y diz que la so penitencia ta cumplida y San Xulián y la so muyer acaben diendo pal Paraísu.

Dalgún resclavu d'estes hestories topámoslu en Villaviciosa:

«La parroquia de Cazanes ye San Xulián; dicién qu'esti santu matara a la muyer o dalgo asina d'un palu y que fuera en La Cobertoria, que ye de Cazanes».

[Cuntao por «*Cuqui*» *Carrío Valles*, 69 años. Natural de Cazanes (Villaviciosa). Recoyó'l 21. 7. 2013].

Sicasí, esti tipu de cuentos vencéyense a aquellos que falen de predestinación, recoyíos por Aarne-Thompson col número 934, con exemplos espardíos per tola Europa y con pre-

sencia particular na fastera nororiental: Finlandia, Suecia, Estonia, Lituania, Irlanda, Italia, Hungría, República Checa, Serbia, Croacia, Rusia.

BIBLIOGRAFÍA

- AARNE, Antti & S. THOMPSON (1995): *Los tipos del cuento folklórico. Una clasificación*. Helsinki, Academia Scientiarum Fennica.
- AARNE, Antti & S. THOMPSON & H.-J. UTHER (2004): *The Types of International Folktales. A Classification and Bibliography. Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson*. I-III. Helsinki, Academia Scientiarum Fennica.
- ÁLVAREZ PEÑA, A. (2012): *El llobu na tradición oral asturiana*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, [Col. «Testos de Recoyida Oral» n^o 3].
- (2014): «Cuentos asturianos d'animales», en *CULTURES. Revista Asturiana de Cultura* 18: 83-149.
- CANELLADA LLAVONA, M^a Josefa (1978): *Cuentos populares asturianos*. Salinas, Ayalga. [Colección Popular Asturiana n^o 48].
- LLANO ROZA DE AMPUDIA, Aurelio (1993): *Cuentos asturianos recogidos de la tradición oral*. Uviéu, Grupo Editorial Asturiano.
- PÉREZ LÓPEZ, David (2010): *Os foxos do lobo. A caza do lobo na cultura popular*. A Coruña, Ed. Canela.
- SUÁREZ LÓPEZ, Jesús (1998): *Cuentos del Siglo de Oro en la tradición oral de Asturias*. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies.